GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

Warning: Protect the battery against fire, too much heat and sunshine

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

Waarschuwing: Bescherm de batterij tegen vuur, hitte en de zon.

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

Warnung: Schützen Sie den Akku vor Feuer, zu viel Wärme und Sonnenschein

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

ATTENTION: protéger la batterie contre les rayons du soleils, les chaleurs élevées et les feux

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

* Always throw empty batteries to the battery recycling bin.
* If the battery is built-in inside the product, open the product and remove the battery.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

* Werfen Sie leere Batterien immer in die Batterie-Recycling Behälter.
* Wenn die Batterie ist eingebaut in das Gerät, öffnen Sie das Gerät um den Akku zu entfernen.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

* Lever lege batterijen altijd in bij een van de daarvoor bestemde inzamelpunten.
* Als de batterij is ingebouwd in het product, open het en verwijder de batterij.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

* Merci de jeter les piles vides dans les emplacements de recyclage prévus à cet effet.
* Si la pile est encastré à l'intérieur du produit, ouvrez le produit et retirez la pile.

GB SPECIFICATIONS

Adapter	: 12VDC 200mA
Operating temperature	: 4~38°C
Back-up battery	: Alkaline 9V
Operating humidity	: 25~85%
Alarm volume	: 85dB at 3m
Lifetime sensor	: 3 year
Sensor	: Methane, Butane, Propane

D TECHNISCHE DATEN

Adapter	: 12VDC 200mA
Betriebstemperatur	: 4 ~ 38 ° C
Back-up-Batterie	: Alkaline 9V
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	: 25 ~ 85%
Alarm Lautstärke	: 85dB bei 3m
Lifetime-Sensor	: 3 Jahre
Sensor	: Methan, Butan, Propan

NL SPECIFICATIES

Adapter	: 12VDC 200mA
Bedrijfstemperatuur	: 4 ~ 38 ° C
Back-up batterij	: Alkaline 9V
Luchtvochtigheid, in bedrijf	: 25 ~ 85%
Alarm volume	: 85dB op 3m
Levensduur sensor	: 3 jaar
Sensor	: methaan, butaan, propaan

F CARACTÉRISTIQUES

Adaptateur	: 12VDC 200mA
Temp. de fonctionnement	: 4 ~ 38 ° C
Back-up pile	: 9V alcaline
Humidité de fonctionnement	: 25 ~ 85%
Volume d'alarme	: 85dB à 3m
Capteur de vie	: 3 Année
Capteur	: méthane, butane, propane

ELRO

RM400

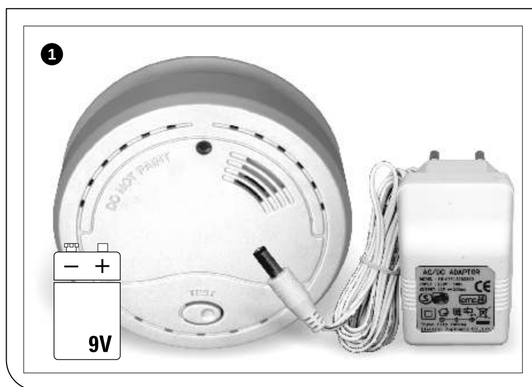
Gas detector

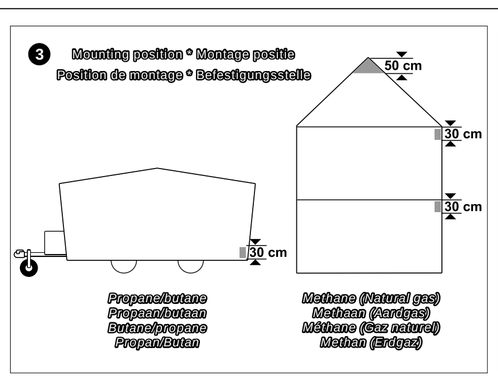
GB USER'S MANUAL
D BEDIENUNGSANLEITUNG
PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
NL HANDLEIDING
F MANUEL DE L'UTILISATEUR
E MANUAL DEL USUARIO
TR HIZLI KLAVUZ
GR ?G?????? ??
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
H HASZNŁLATI ЬTMUTATY
RO MANUALUL UTILIZATORULUI
HR UPUTSTVA ZA UPORABU

smartwares
safety & lighting b.v.
Broekakkerweg 15
5126 BD Gilze
The Netherlands
WWW.ELRO.EU

NL	: 0900-2088888 lokaal tarief
BE	: 070-233031 lokaal tarief
F	: 0825 560 650 15ct/min
DE	: +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min
UK	: +44 (0) 845 230 1231
ES	: +34 938427589

CUSTOMER-SERVICE





GB

GAS DETECTOR RM400
These instructions for use contain important information which should be read carefully before use of the appliance.

1. GENERAL
This detector detects both methane (natural gas), as well as propane and butane. For detection of these different groups of gasses the detector needs to be mounted in different locations. Please make sure to determine what type of gas you want to detect before installing. Methane (natural gas) is primarily used at home, whilst propane and butane are used in caravans, tents or boats. If you want to detect methane (natural gas), as well as propane and butane you will need to use 2 detectors! The danger of these gases is that they mix with air to become highly inflammable; the tiniest spark could then set off an explosion. The gas detector has an adapter power supply and operates on a mains voltage of 230V~50Hz. The detector is a stand alone alarm and is therefore not connected to another system.

CONTENTS: (1)
1x Detector / 1x Adaptor / 1x 9V Battery

IMPORTANT
- This gas detector is designed to detect natural and petroleum gas. The detector is NOT intended to detect smoke or fire.
- This gas detector only indicates the presence of gas in the vicinity of the sensor. The presence of gas in other areas of the house or caravan is not detected.

CAUTION (2):
The adapter and 9V battery should always both be used. The supplied 9V battery is only for backup and may not be applied as an independent power supply. If the power fails, the detector automatically switches to the 9V battery and the green light will flash (every 3 seconds) instead of continuously lit.

INSTALLATION INSTRUCTIONS (3)
Install the detector at least 1.5 metres away from a combustion source (e.g. cooker, boiler, etc). The installation height of this detector depends on the type of gas to be detected; you should therefore first establish which gas is being used. Methane (natural gas) are lighter then air, and therefor will rise. The detector should be installed Approx. 30 cm from the ceiling and 50 cm from the top of a ridge roof. Propane and butane are heavier then air, and therefor will flow to the ground. The detector should be installed Approx. 30 cm from the floor.
- The gas detector is intended for use in a home, garage or caravan.
- The detector has a heat-up time of about 4 min. After the plug has been inserted in the socket, the red LED will blink for about 4 min. After this time the LED should turn green. (4)
- If the unit sounds every 4 seconds, this indicates the sensor is faulty.

DO NOT INSTALL this gas detector in the following places:
a) where the temperature is usually below -10 degrees or above 50 degrees;
b) within 1 metre of a cooking facility;
c) in unventilated areas where paint, paint thinner or cleaning material are stored.

INSTALLATION (5)
Mount the assembly ring with 2 screws in the right place. Turn the detector onto the ring. Make sure that the 2 bulges of the adapter ring come together. Insert the adapter plug into the detector; this can only be done in 1 way. Next, insert the 230V adapter into a socket. The detector now has a heat-up time of 4 minutes and will then be ready for use. After the red LED turns green, you can press the TEST button.

WHAT TO DO IF THE ALARM GOES OFF
When the gas detector detects a quantity of gas, the red led and the alarm switches on automatically. The detector reacts to as little as Less than or equal to 10%. of an explosion dangerous quantity of gas. The higher the concentration of gas, the faster the detector reacts.
* The alarm is a pulsating alarm with the red and green lamp lit.

(a) When the alarm goes off, evacuate the premises immediately. Leave the windows and doors open. Absolutely do not switch on any electric appliance!!
(b) Call the fire brigade; they can trace the gas leak.
(c) Only enter the building again when the problem has been solved and the gas has disappeared.

If the unit is giving alarm, pressing the Test button will stop the unit for about 5 minutes. The red indicator LED will continue flashing. If you press the Test button again in the silenced mode, the silenced mode will be cancelled and the unit will monitor gas concentration again.

TEST AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
(a) The green light must always be lit. This led indicates that the detector is switched on and everything is functioning properly. If the green led goes off, first look if the plug is still connected or that the socket is live. If this is not the problem, the gas detector has an internal failure and must be repaired or replaced.
(b) Press the "TEST" button. The gas detector must give an alarm as long as the button is being pressed. The "ALARM" (red) led turns on. This indicates that the gas detector is functioning properly.

TIPS:
- Clean the housing with a damp cloth. It is recommended to perform test and maintenance at least once a month.
- Do not connect to a switched socket. If the detector is connected directly to 12V in a caravan or boat make sure it can not be switched off.

** The gas detector must be replaced after 5 years of use; after that period proper detection can no longer be guaranteed.*

D

GASDETEKTOR RM400
Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen, die vor Erstinbetriebnahme des Geräts sorgfältig gelesen werden sollten.

1. ALLGEMEINES
Dieser Detektor erkennt Methan (Erdgas) sowie Propan- und Methangas. Der Detektor muss an verschiedenen Stellen montiert werden, um diese unterschiedlichen Gase aufspüren zu können. Bitte vor dem Installieren sicher bestimmen, welches Gas erkannt werden soll. Methan (Erdgas) wird hauptsächlich daheim verwendet, während Propan und Butan in Wohnmobilen, Zelten oder Booten benutzt werden. Wenn Methan (Erdgas) sowie Propan und Butan erkannt werden sollen, werden 2 Detektoren benötigt! Das Gefährliche an diesen Gasen ist, dass sie sich mit Luft vermischen und dadurch leicht entzündlich werden; dann könnte der kleinste Funke eine Explosion auslösen. Der Gasdetektor ist mit einem Netzgerät ausgestattet und funktioniert mit einer Netzspannung von 230 V~50 Hz. Bei dem Detekor handelt es sich um ein eigenständiges Alarmsystem, daher wird er nicht an einem anderen System angeschlossen.

INHALT: (1)
1x Detektor / 1x Netzteil / 1x 9V Batterie

WICHTIG
- Dieser Gasdetektor wurde konstruiert, um Erd- und Flüssiggas aufzuspüren. Der Detektor ist NICHT für das Aufspüren von Rauch und Feuer vorgesehen.
- Dieser Gasdetektor zeigt nur das Vorhandensein von Gas in der Nähe des Sensors an. Das Vorhandensein von Gas in anderen Bereichen des Hauses oder Wohnmobils wird nicht erkannt.

ACHTUNG (2):
Netzteil und 9 V Batterie sollten immer zusammen benutzt werden. Die mitgelieferte 9 V Batterie dient nur zur Sicherung und darf nicht als unabhängige Stromversorgung verwendet werden. Bei Stromausfall schaltet der Detektor automatisch auf die 9 V Batterie um und die grüne Leuchte blinkt (alle 3 Sekunden), anstatt durchgehend zu leuchten.

INSTALLATIONSANLEITUNG (3)
Den Detektor mit einem 1.5 m Mindestabstand von einer Verbrennungsquelle (z.B. Herd, Heizkessel, etc.) installieren. Die Einbauhöhe dieses Detektors richtet sich nach der Gasart, die aufgespürt werden soll; daher sollte zuerst bestimmt werden, welches Gas verwendet wird. Methan (Erdgas) sind leichter als Luft und steigen deshalb nach oben. Der Detektor sollte mit einem ca. 30 cm Abstand von der Decke und ca. 50 cm Abstand vom Dachfirst installiert werden. Propan und Butan sind schwerer als Luft und strömen deshalb nach unten. Der Detektor sollte mit einem ca. 30 cm Abstand vom Boden installiert werden.
- Der Gasdetektor ist zur Verwendung im Haus, Garage oder Wohnmobil bestimmt.
- Der Detektor hat eine Aufheizzeit von ca. 4 Min. Sobald der Stecker mit einer Steckdose verbunden ist, blinkt die rote LED für ca. 4 Min. Danach sollte die LED grün leuchten. (4)
- Wenn die Einheit alle 4 Sekunden ertönt, wird angezeigt, dass der Sensor defekt ist.

Diesen Gasdetektor NICHT an folgenden Orten installieren:
a) wo die Temperatur normalerweise unter -10 Grad oder über 50 Grad liegt;
b) wenn der Mindestabstand zu einer Kochstelle unter 1 m beträgt;
c) in nicht ventilierten Bereichen, wo Farbe, Farbverdünner oder Reinigungsmittel aufbewahrt werden.

INSTALLATION (5)
Den Montagering mit 2 Schrauben am richtigen Ort befestigen. Den Detektor auf den Ring drehen. Sicherstellen, dass die 2 Ausbuchtungen des Adapterrings angeglichen sind. Den Stecker des Netzteils mit dem Detektor verbinden; dies kann nur auf eine Art vorgenommen werden. Als nächstes das 230 V Netzteil mit einer Steckdose verbinden. Der Detektor hat jetzt eine Aufheizzeit von 4 Minuten und ist dann einsatzbereit. Sobald die rote LED grün wird, kann die TEST Taste gedrückt werden.

VORGEHENSWEISE BEI ALARMAUSLÖSUNG
Wenn der Gasdetektor eine Menge an Gas erkennt, schalten sich die rote LED und der Alarm automatisch ein. Der Detektor reagiert auf weniger oder gleich 10% der explosionsgefährlichen Menge an Gas. Je höher die Gaskonzentration, desto schneller die Reaktion des Detektors.
* Bei dem Alarm handelt es sich um einen pulsierenden Alarm, wobei die rote und grüne Lampe aufleuchten.

(a) Sobald der Alarm ausgelöst wird, das Gebäude sofort evakuieren. Fenster und Türen offen lassen. Auf keinen Fall elektrische Geräte einschalten!!
(b) Die Feuerwehr rufen, sie kann das Gasleck aufspüren.
(c) Das Gebäude erst dann wieder betreten, wenn das Problem gelöst und das Gas beseitigt wurde.

Beim Auslösen des Alarms wird die Einheit durch Drücken der Testtaste für ca. 5 Minuten gestoppt. Die rote Anzeige LED wird kontinuierlich blinken. Wenn die Testtaste nochmals im Ruhemodus gedrückt wird, wird der Ruhemodus gelöscht und die Gaskonzentration wird von der Einheit wieder überwacht.

TEST- UND WARTUNGSANLEITUNG
(a) Die grüne LED muss immer leuchten. Diese LED zeigt an, dass der Detektor eingeschaltet ist und alles richtig funktioniert. Wenn die grüne LED ausgeht, zuerst nachsehen, ob der Stecker noch eingesteckt oder die Steckdose stromführend ist. Wenn das nicht das Problem ist, hat der Gasdetektor einen internen Defekt und muss repariert oder ausgetauscht werden.
(b) Die "TEST" Taste drücken. Der Gasdetektor muss Alarm auslösen, solange die Taste gedrückt wird. Die "ALARM" (rot) LED schaltet sich ein. Dadurch wird angezeigt, dass der Gasdetektor richtig funktioniert.

TIPPS:
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen. Es wird empfohlen, Test und Wartung mindestens einmal im Monat durchzuführen.
- Nicht mit einer Schaltersteckdose verbinden. Wenn der Detektor direkt an 12 V in einem Wohnmobil oder Boot angeschlossen wird, sicherstellen, dass er nicht ausgeschaltet werden kann.

** Der Gasdetektor muss nach 5 Jahren Betriebszeit ausgetauscht werden; danach kann für sachgemäße Detektion keine Garantie mehr übernommen werden.*

PL

CZUJNIK GAZU RM400
Niniejszy podręcznik użytkownika zawiera ważne informacje, z którymi należy się zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.

1. INFORMACJE OGÓLNE
Czujnik gazu wykrywa metan (gaz ziemny), propan i butan. Przy montażu w różnych miejscach czujnik wykrywa różne rodzaje gazu, zatem przed przystąpieniem do montażu należy określić rodzaj gazu, który czujnik ma wykrywać. Metanu (gazu ziemnego) używa się przede wszystkim w gospodarstwie domowym, natomiast z propanu i butanu korzysta się w przyczepach kampingowych, namiotach czy na łodziach. Jeśli zachodzi potrzeba jednoczesnego wykrywania metanu (gazu ziemnego), jak również propanu i butanu, należy zastosować 2 czujniki! Zagrożenie płynące z obecności tych gazów wynika z faktu, że mieszają się z powietrzem tworząc bardzo łatwopalną mieszankę; najmniejsza iskra może wywołać eksplozję. Czujnik gazu wyposażony jest w zasilacz podłączony do źródła zasilania o napięciu 230V~50Hz. Czujnik stanowi samodzielne urządzenie alarmowe i nie jest połączony z innym systemem.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA: (1)
1x Czujnik / 1x Zasilacz / 1x Bateria 9V

WAŻNA UWAGA
- Czujnik przeznaczony jest do wykrywania gazu ziemnego i gazu LPG (propan I buton) naftowego. Jego zadaniem NIE JEST wykrywanie dymu ani ognia.
- Urządzenie alarmuje o obecności gazu znajdującego się w pobliżu samego czujnika. Czujnik nie wykrywa obecności gazu znajdującego się w innych pomieszczeniach domu lub w innej części przyczepy kampingowej.

UWAGA (2):
Należy zawsze używać zarówno adaptera jak i baterii 9V. Dołączona bateria 9V ma charakter rezerwy i nie można jej stosować jako niezależnego źródła zasilania. Jeśli następuje przerwa w dopływie zasilania, detektor automatycznie włącza baterię 9V, a zielony wskaźnik świetlny miga (co 3 sekundy) zamiast świecić jednostajnie.

ZALECENIA NA TEMAT MONTAŻU (3)
Czujnik należy zamontować w odległości co najmniej 1,5 metra od źródła spalin (np. kuchenka, bojler, itp.). Wysokość miejsca montażu zależy od rodzaju gazu, jaki czujnik ma wykrywać, zatem przede wszystkim należy określić rodzaj używanego gazu. Metan (gaz ziemny) są lżejsze od powietrza, zbierają się więc w najwyższym punkcie pomieszczenia. W takim przypadku czujnik należy zamontować na wysokości około 30 cm ponizej sufitu lub 50 cm poniżej najwyższego punktu dachu dwuspadkowego. Propan i butan są cięższe od powietrza, opadać więc będą na podłogę. Czujnik w takim przypadku należy zamontować na wysokości około 30 cm nad podłogą.
- Czujnik gazu przeznaczony jest do użytku w domu, garażu lub przyczepie kampingowej.
- Urządzenie po włączeniu nagrzewa się przez około 4 minuty. Po włożeniu wtyczki do gniazda przez około 4 minuty błyskać będzie czerwona dioda LED. Po tym czasie dioda LED powinna zmienić kolor na zielony. (4)
- Jeśli co 4 sekundy urządzenie emituje sygnał dźwiękowy, oznacza to uszkodzenie czujnika.

NIE NALEŻY MONTOWAĆ czujnika gazu:
a) w miejscach, gdzie zwykle panuje temperatura poniżej -10°C lub powyżej 50°C;
b) w odległości mniejszej niż 1 metr od kuchenki;
c) w miejscach o niedostatecznej wentylacji, gdzie przechowuje się farby, rozcieńczalniki lub środki czyszczące.

MONTAŻ (5)
Krążek podstawy urządzania zamontować w odpowiednim miejscu używając do tego dwóch wkrętów. Nakręcić czujnik na podstawę, dopasowując do siebie wybrzuszenia na podstawie i czujnika; można to zrobić tylko w jeden sposób. Następnie włożyć wtyczkę zasilacza do gniazda 230V. Przez 4 minuty czujnik będzie się nagrzewał, po czym będzie gotowy do pracy. Po zmianie koloru diody LED z czerwonego na zielony można nacisnąć przycisk TEST.

CO ROBIĆ W SYTUACJI URUCHOMIENIA ALARMU
Kiedy detektor gazu wykrywa pewne ilości gazu, automatycznie włącza się czerwona dioda LED wraz z alarmem. Detektor reaguje na ilości mniejsze lub równe 10% ilości gazu takiej, która stanowi poważne zagrożenie wybuchem. Im wyższe jest stężenie gazu, tym szybciej reaguje detektor.
* Jest to alarm pulsacyjny z zapalonym czerwonym i zielonym wskaźnikiem świetlnym.

(a) W chwili uruchomienia alarmu należy niezwłocznie opuścić pomieszczenie. Okna i drzwi pozostawić otwarte. Pod żadnym pozorem nie włączać żadnego urządzenia elektrycznego!!
(b) Wezwać straż pożarną; strażacy są w stanie zlokalizować niesczelność urządzeń gazowych.
(c) Do budynku można wejść dopiero po usunięciu przyczyn problemu i dokładnym wywietrzeniu pomieszczeń.

Przyciśnięcie przycisku testowego (TEST) urządzenia emitującego sygnały alarmowe spowoduje wyłączenie alarmu na około 5 minut. Czerwona kontrolka diodowa będzie nadal migać. Jeśli w okresie wyciszenia urządzenia ponownie naciśnie się przycisk testowy, urządzenie powróci do trybu monitorowania stężenia gazu.

ZALECENIA NA TEMAT CZYNNOŚCI SPRAWDZAJĄCYCH I KONSERWACYJNYCH
(a) Zielona kontrolka diodowa LED musi być zawsze włączona. Kontrolka ta sygnalizuje, że czujnik jest włączony i urządzenie działa poprawnie. Jeśli zielona kontrolka diodowa zgaśnie, należy przede wszystkim sprawdzić, czy wtyczka zasilacza jest nadal włączona, a w gnieździe jest prąd. Jeśli wtyczka i gniazdo działają poprawnie, brak sygnalizacji oznacza uszkodzenie czujnika, który należy naprawić lub wymienić.
(b) Nacisnąć przycisk „TEST". Urządzenie powinno emitować sygnał alarmowy tak długo, jak wciśnięty jest ten przycisk. Włączy się czerwona kontrolka diodowa „ALARM". Oznacza to, że czujnik gazu działa poprawnie.

SUGESTIE:
- Obudowę czyścić wilgotną ścierecz̨ką. Zaleca się przeprowadzanie testu i dokonywanie czynności konserwacyjnych co najmniej raz na miesiąc.
- Jeśli czujnik podłączony jest bezpośrednio do źródła zasilania o napięciu 12 V w przyczepie kampingowej lub na łodzi, należy zapobiec możliwości przypadkowego odłączenia urządzenia od źródła zasilania.

** Czujnik gazu należy wymienić po 5 latach użytkowania; po tym okresie producent nie może zagwarantować poprawnego wykrywania gazu.*

NL

GASMELDER RM400
Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Lees deze voor gebruik aandachtig door.

1. ALGEMEEN
Deze melder detecteert zowel methaan (aardgas) als propaangas en butagas. Om deze verschillende soorten gassen te kunnen detecteren moet de detector op een verschillende plaats worden aangebracht. Voor het monteren dient u te bepalen welk soort gas u wilt detecteren. Methaan (aardgas) wordt voornamelijk in de woning gebruikt, terwijl propaangas en butagas in caravans, tenten of boten gebruikt worden. Indien u zowel methaan (aardgas) als propaan en butagas wilt detecteren, heeft u 2 melders nodig! Het gevaar van deze gassen is dat ze zich vermengen met lucht en zo zeer ontvlambaar worden; het kleinste vonkje kan dan een explosie veroorzaken. De gasmelder heeft een adaptervoeding en werkt op een netspanning van 230V~50Hz. De melder is een 'stand alone' alarm en wordt dus niet op een ander systeem aangesloten.

INHOUD: (1)
1x Melder / 1x Adapter / 1x 9V batterij

BELANGRIJK
- Deze melder is ontworpen om aardgas en petroleumgas te detecteren. De melder is NIET bedoeld voor gebruik als rook- of brandmelder.
- Deze gasmelder geeft alleen de aanwezigheid van gas aan in de omgeving van de sensor. De aanwezigheid van gas in andere delen van de woning of de caravan wordt niet aangegeven.

LET OP (2):
De adapter en de 9V batterij dienen altijd samen gebruikt te worden. De meegeleverde 9V batterij dient slechts als noodstroom, en kan niet als onafhankelijke stroombron gebruikt worden. Als de stroom uitvalt, dan schakelt de detector automatisch op de 9V batterij over, en het groene lampje gaat knipperen (iedere 3 seconden)in plaats van continu branden.

INSTALLATIE-INSTRUCTIES (3)
Monteer de melder op minstens 1,5 meter afstand van een verbrandingsbron (bijv, fornuis, boiler, enz). De monteerhoogte van de melder is afhankelijk van het soort gas dat gedetecteerd moet worden; u dient daarom eerst te bepalen welk gas er gebruikt wordt. Methaan (aardgas) is lichter dan lucht en zal dus opstijgen. De melder dient op ca. 30 cm afstand van het plafond en op 50 cm afstand van de nok van een schuin dak te worden gemonteerd. Propaan en butagas zijn zwaarder dan lucht en zullen daarom naar de grond toe stromen. De melder dient ca. 30 cm boven de vloer te worden gemonteerd.
- De gasmelder is bedoeld voor gebruik in de woning, garage of caravan.
- De gasmelder heeft een opwarmtijd van ongeveer 4 minuten. Nadat de stekker in het stopcontact is gestoken, knippert het rode ledlampje ongeveer 4 minuten. Hierna wordt het ledlampje groen. (4)
- Als de melder om de 4 seconden afgaat, is dit een teken dat de sensor defect is.

De gasmelder NIET installeren op de volgende plaatsen:
a) waar de temperatuur meestal lager is dan -10 graden of boven 50 graden;
b) op minder dan 1 meter afstand van een kooktoestel;
c) in niet geventileerde ruimtes waar verf, verfverdunner of schoonmaakmiddelen staan.

INSTALLATIE (5)
Breng de montage-ring met 2 schroeven op de juiste plaats aan. Draai de melder op de ring. Controleer of de 2 uitstulpingen van de montage-ring op elkaar aansluiten. Steek de stekker van de adapter in de melder; dit is maar op één manier mogelijk. Vervolgens de stekker van de 230V adapter in het stopcontact steken. De melder heeft nu een opwarmtijd van 4 minuten en is dan klaar voor gebruik. Als het rode ledlampje groen wordt, kan de TEST-knop worden ingedrukt.

WAT TE DOEN ALS HET ALARM AFGAAT
Als de gasdetector gas opmerkt, dan worden het rode lampje en het alarm automatisch ingeschakeld. De detector reageert op een hoeveelheid gas van 10% of minder van de hoeveelheid voor een explosie benodigd gas. Hoe hoger de gasconcentratie, hoe sneller de detector reageert.
* Het alarm is pulserend, met brandende rode en groene lamp.

(a) Als het alarm afgaat, evacueer dan het pand onmiddellijk. Laat ramen en deuren open. Absoluut geen enkel elektrisch apparaat aanzetten!!
(b) Bel de brandweer; zij kunnen het gaslek opsporen.
(c) Ga het pand pas weer binnen als het probleem is opgelost en het g

RM400

Gas detector

GB **USER'S MANUAL**
D **BEDIENUNGSANLEITUNG**
PL **PODRECZNIK UZYTKOWNIKA**
NL **HANDLEIDING**
F **MANUEL DE L'UTILISATEUR**
E **MANUAL DEL USUARIO**
TR HIZLI KLAVUZ
GR ?G??????
CZ **UŽIVATELSKÝ MANUÁL**
H **HASZNЕLATI ЪTMUTATY**
RO **MANUALUL UTILIZATORULUI**
HR **UPUTSTVA ZA UPORABU**

smartwares
safety & lighting b.v.
Broekakkerweg 15
5126 BD Gilze
The Netherlands
WWW.ELRO.EU
NL : 0900-2088888 lokaal tarief
BE : 070-233031 lokaal tarief
F : 0825 560 650 15ct/min
DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min
UK : +44 (0) 845 230 1231
ES : +34 938427589
CUSTOMER SERVICE

RO INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA SI ÎNTRETINERE

- Asigurati-va ca toate conexiunile si cablurile electrice îndeplinesc toate normele si sunt în concordanta cu instructiunile de operare.
- Nu supraîncarcati prizele electrice sau prelungitoarele; acest lucru poate provoca incendii sau socuri electrice.
- Va rugam sa contactati o persoana specializata daca aveti dubii în legatura cu modul de functionare, siguranta sau conectarea aparatului.
- A nu se lasa la îndemâna copiilor.
- A nu se depozita în locuri umede, foarte reci sau calde; acest lucru poate defecta placile electrice de circuite.
- A se evita loviturile si socurile; acest lucru poate avaria panourile electrice.
- Nu înlocuiti niciodata singuri cablurile de electricitate defecte. În acest caz, scoateti-le din retea si duceti-le la reparat.
- Reparatia sau deschiderea acestui aparat poate fi facuta doar la un service autorizat.
- Sistemele fara fir pot fi interferate de telefoane fara fir, cuptoare cu microunde si alte aparate fara fir care functioneaza în gama de 2.4 GHz. Tineti sistemul la cel putin 3 m departare de alte aparate în timpul instalarii si functionarii.

ÎNTRETINERE
Aparatele nu trebuie întretinute, deci nu le deschideti niciodata. Garantia nu mai e valabila daca deschideti aparatul. Curatati doar exteriorul aparatului cu o cârpa moale si uscata sau cu o perie. Înainte de curatare, scoateti aparatul de la sursele de tensiune.

Nu utilizasi agenti de curatare pe baza de acid carboxilic, petrol sau produse similare. Acestea pot ataca suprafata aparatului. În plus, vaporii sunt periculosi pentru sanatate si pot provoca explozii. Nu folositi pentru curatare instrumente ascutite, surubelnite, perii de metal sau alte produse similare.

PL

- Dopilnować, by wszelkie połączenia elektryczne oraz kable połączeniowe spełniały wymogi stosownych przepisów oraz były zgodne z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Nie przeciążać elektrycznych gniazd zasilających lub przedłużaczy, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.
- W przypadku wątpliwości dotyczących trybu pracy urządzenia, bezpieczeństwa lub sposobu podłączenia urządzeń prosimy zasięgnąć porady osoby biegłej w tej dziedzinie.
- Wszystkie elementy urządzeń przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Nie przechowywać urządzenia w wilgotnych, bardzo zimnych lub gorących miejscach, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia elektronicznych płytek drukowanych.
- Urządzenia nie rzucać i nie narażać na wstrząsy, gdyż grozi to uszkodzeniem układów elektronicznych.
- Nie podejmować prób samodzielnej wymiany przewodów zasilających! W przypadku uszkodzenia przewodu należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego i zanieść urządzenie do warsztatu naprawczego.
- Napraw urządzenia, i co za tym idzie otworzenia jego obudowy, może dokonywać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy.
- Na układy bezprzewodowe mogą oddziaływać telefony komórkowe, kuchenki mikrofalowe i inne urządzenia emitujące promieniowanie elektromagnetyczne w zakresie 2,4GHz. System montować i z niego korzystać w odległości CO NAJMNIEJ 3 metrów od takich urządzeń.

KONSERWACJA
Urządzenia nie wymagają żadnych czynności obsługowych, więc nie należy otwierać ich obudowy. Z chwilą otwarcia obudowy urządzenia przez użytkownika gwarancja zostaje unieważniona. Obudowę urządzenia czyścić miękką, suchą ściereczką lub pędzelkiem. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Do czyszczenia nie stosować żadnych karboksylowych środków czyszczących jak benzyna, alkohol czy podobnych, gdyż uszkadzają powierzchnię obudowy urządzeń. Poza tym ich opary są szkodliwe i grożą wybuchem. Do czyszczenia nie stosować również narzędzi o ostrych krawędziach, śrubokrętów, metalowych szczotek i tym podobnych.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

* Always throw empty batteries to the battery recycling bin.
* If the battery is built-in inside the product, open the product and remove the battery.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

* Werfen Sie leere Batterien immer in die Batterie-Recycling Behälter.
* Wenn die Batterie ist eingebaut in das Gerät, öffnen Sie das Gerät um den Akku zu entfernen.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

* Lever lege batterijen altijd in bij een van de daarvoor bestemde inzamelpunten.
* Als de batterij is ingebouwd in het product, open het en verwijder de batterij.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprés de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

* Merci de jeter les piles vides dans les emplacements de recyclage prévus à cet effet.
* Si la pile est encastré à l'intérieur du produit, ouvrez le produit et retirez la pile.

GB SPECIFICATIONS

Adapter	: 12VDC 200mA
Operating temperature	: 4~38°C
Back-up battery	: Alkaline 9V
Operating humidity	: 25~85%
Alarm volume	: 85dB at 3m
Lifetime sensor	: 3 year
Sensor	: Methane, Butane, Propane

D TECHNISCHE DATEN

Adapter	: 12VDC 200mA
Betriebstemperatur	: 4 ~ 38 ° C
Back-up-Batterie	: Alkaline 9V
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	: 25 ~ 85%
Alarm Lautstärke	: 85dB bei 3m
Lifetime-Sensor	: 3 Jahre
Sensor	: Methan, Butan, Propan

NL SPECIFICATIES

Adapter	: 12VDC 200mA
Bedrijfstemperatuur	: 4 ~ 38 ° C
Back-up batterij	: Alkaline 9V
Luchtvochtigheid, in bedrijf	: 25 ~ 85%
Alarm volume	: 85dB op 3m
Levensduur sensor	: 3 jaar
Sensor	: methaan, butaan, propaan

F CARACTÉRISTIQUES

Adaptateur	: 12VDC 200mA
Temp. de fonctionnement	: 4 ~ 38 ° C
Back-up pile	: 9V alcaline
Humidité de fonctionnement	: 25 ~ 85%
Volume d'alarme	: 85dB à 3m
Capteur de vie	: 3 Année
Capteur	: méthane, butane, propane

E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que todas las conexiones eléctricas y los cables de conexión cumplan las normas necesarias y estén en conformidad con las instrucciones de funcionamiento.
- No sobrecargue las tomas de corriente eléctrica o los cables de extensión, ya que se podría provocar un incendio o descargas eléctricas.
- Contacte con un experto si tiene dudas sobre el modo de funcionamiento, la seguridad o la conexión de los aparatos.
- Mantenga todas las partes fuera del alcance de los niños.
- No almacene este aparato en lugares húmedos, fríos o cálidos, ya que se podrían dañar las placas de los circuitos electrónicos.
- Evite las caídas o los golpes, ya que se podrían dañar las placas electrónicas.
- ¡Nunca reemplace usted mismo los cables de alimentación dañados! Retírelos de la red y lleve los dispositivos a un taller.
- Sólo un taller autorizado debe reparar o abrir este aparato.
- Los sistemas inalámbricos están sujetos a interferencias de teléfonos inalámbricos, microondas y otros dispositivos inalámbricos que operan en la gama 2,4GHz. Mantenga el sistema POR LO MENOS a 10 pies de distancia de los dispositivos durante su instalación y funcionamiento.

MAINTENIMIENTO
Los dispositivos no necesitan mantenimiento, así que no los abra. La garantía se anulará si abre el aparato. Limpie solamente el exterior de los dispositivos con un paño suave o un cepillo. Antes de limpiarlo retire los dispositivos de todas las fuentes de tensión.

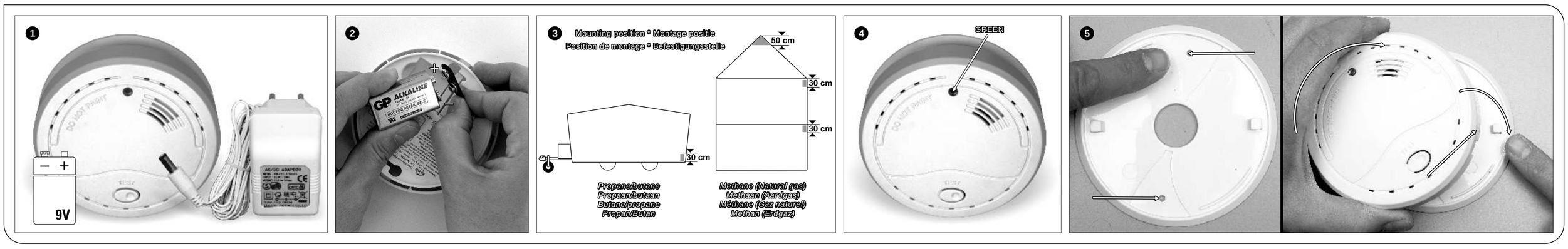
No utilice productos de limpieza carboxílicos, gasolina, alcohol o productos similares. Además, los vapores son peligrosos para su salud y son explosivos. No utilice herramientas afiladas, destornilladores, cepillos metálicos o productos similares para la limpieza.

TR GÜVENLIK VE BAKIM TALIMATLARI

- Tüm elektrik baglantılarinin ve baglanti kablolarinin ilgili yönetmeliklere ve kullanim talimatlarina uygun oldugundan emin olunuz.
- Elektrik prizlerini veya uzatma kablolarini asiri yüklemeyiniz, yangin çikabilir veya elektik çarpabilir!
- Kullanim modu, güvenlik veya cihazlarin baglanmasi ile ilgili bir sorunla karsilasmaniz durumunda lütfen bir uzmanla iletisime geçiniz.
- Tüm parçalari küçük çocuklarin erisemeyecegi bir yerde tutunuz.
- Bu ürünü islak, çok soguk veya sicak yerlerde saklamayiniz, elektronik devre kartlari zarar görebilir.
- Düsürmekten veya darbelerden kaçininiz, elektronik devre kartlari zarar görebilir.
- Hasarli güç kablolarini kesinlikle kendiniz degistirmeyiniz! Böyle bir durumda, cihazlari agdan çikariniz ve yetkili bir servise götürünüz.
- Bu ürün yalnizca yetkili bir servis tarafindan açilabilir veya onarilabilir.
- Kablosuz sistemler kablosuz telefonlardan, mikrodalgalardan ve 2,4GHz frekans araliginda çalisan diger kablosuz cihazlardan etkilenebilir. Kurulum ve kullanim sirasinda sistemi bu cihazlardan EN AZ 3 metre uzakta tutunuz.

BAKiM
Cihazlar bakim gerektirmediginden kesinlikle açilmamalidir. Cihaz açilmasi durumunda garanti geçerliligini yitirecektir. Yalnizca cihazlarin disini yumusak ve kuru bir bez veya firçayla temizleyiniz. Temizlikten önce cihazlarin tüm elektrik baglantilarini kesiniz.

Karboksilik temizlik maddeleri, benzin, alkol veya benzeri maddeleri kullanmayiniz. Bu maddeler cihazlarin yüzeylerine zarar verir. Ayrica, buharlari sagliginiz için tehlikelidir ve patlayicidir. Temizlik için keskin ve sivri nesneler, tornavida, metal firça veya benzeri nesneleri kullanmayiniz.



E SOLICITUD DE TARJETA DE GARANTÍA PARA EL PRODUCTO ADQUIRIDO

Este producto tiene una garantía de 3 años, a partir de la fecha de compra.
Para solicitar la tarjeta de garantía, puede hacerlo a través de nuestra página web:
www.elro-nl.com.
Por favor, tenga a mano el justificante de compra, el número de serie y el número del artículo. Dicha solicitud facilitará y agilizará cualquier reparación que precise en un futuro.
Por favor, antes de utilizar el producto, lea detenidamente el manual de instrucciones.

CONDICIONES DE GARANTÍA
* Garantizamos que este artículo se encuentra en condiciones perfectas y asumimos la garantía íntegra prescrita por la ley.
* Se excluyen de la garantía: daños derivados por el manejo indebido así como modificaciones o reparaciones hechas por terceros.
* También se excluye de la garantía el desgaste normal del producto.

En caso de que el producto mostrara un defecto durante el período de garantía, le rogamos llene la tarjeta de servicio de garantía y la remita al Centro de Servicio junto con el artículo cuidadosamente empacado. Solamente se aceptarán envíos debidamente franqueados.
El producto será reparado en nuestro Centro de Servicio de acuerdo a las condiciones de garantía y devuelto al remitente.

IMPORTANTE
* Para toda consulta le rogamos comunicarnos el código del artículo
* Para mayor información sobre el producto o consultas sobre la gestión del servicio, usted puede llamar a nuestro Servicio al Cliente al teléfono **+01805 / 010 762**

F DEMANDE DE GARANTIE POUR LE PRODUIT

Ce produit a une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat.
Vous pouvez enregistrer votre demande sur notre site :
www.elro-nl.com

Veuillez avoir le reçu, le numéro de série et le numéro de l'article à portée de main.
Une demande de garantie vous assurera un arrangement rapide et simple pour d'éventuelles réparations futuresVeuillez lire le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser le produit.

Clauses de garantie
- Nous garantissons la qualité du produit et nous en assumons la responsabilité.
- Ne sont pas couverts par la garantie : les dommages causés par une utilisation maladroite, des modifications ou des réparations réalisées par des tiers.
- L'usure normale du produit n'est pas non plus sous garantie.
- La garantie ne couvre pas les pertes indirectes et ne vous donne pas droit à une indemnisation pour celles-ci.

Si ce produit devait mal fonctionner durant la période de garantie, envoyez-le correctement conditionné au centre de service après-vente. N'oubliez pas d'y joindre le certificat de garantie entièrement complété. Seuls les paquets affranchis seront acceptés.

Le produit sera réparé dans le centre de service après-vente en vertu des clauses de garantie et vous sera renvoyé.

Important
- En cas de questions, vérifiez que vous disposez de la référence d'article.
- Pour plus d'informations sur les produits ou des questions : WWW.ELRO-NL.COM

NL AANMELDINGSGARANTIEKAART VOOR HET PRODUCT

Op dit product heeft u 3 jaar garantie vanaf de koopdatum.
U kunt zich aanmelden op onze website
www.elro-nl.com
Houdt kassabon, serienummer en artikelnummer gereed. Een aanmelding zorgt voor een snelle en eenvoudige afhandeling van een eventuele reparatie in de toekomst.
Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Garantiebepalingen
* Wij garanderen de kwaliteit van het product, en nemen de verantwoording daarvoor op ons.
* Van garantie zijn uitgesloten: schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik, veranderingen of reparaties door derde uitgevoerd.
* Ook de normale slijtage van het product valt niet onder de garantie.
* Gevolgschade valt niet onder de garantie, en kan niet op ons verhaald worden.

Mocht het product in de garantieperiode defect raken, stuur dan het product goed verpakt naar het service centrum, sluit de volledig ingevulde garantie kaart bij. Alleen gefrankeerde zendingen worden aangenomen.

Het product wordt in ons servicecentrum onder de garantie voorwaarden gerepareerd en naar u terug gestuurd.

Belangrijk
* Bij vragen; zorg dat u het artikel nummer bij de hand heeft.
* Voor verdere product informatie of vragen: **www.elro-nl.com**

PL ZGŁOSZENIE O WYDANIE KARTY GWARANCYJNEJ PRODUKTU

Produkt ten ma 3 gwarancje ważną od chwili zakupu.
Możesz wysłać aplikację korzystając z naszej strony internetowej:
www.elro-nl.com
Pamiętaj, by trzymać w jednym, łatwo dostępnym miejscu rachunek, numer seryjny produktu i numer artykułu. Aplikacja zapewni w przyszłości łatwą i prostą procedurę gwarancyjną.
Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi zanim przystąpisz do korzystania z urządzenia.

Warunki gwarancji
* Zapewniamy jakość produktu i bierzemy za to pełną odpowiedzialność.
* Z gwarancji wyłączone są; uszkodzenie wynikające z nieprawidłowego użycia, poprawki lub naprawy wykonywane przez osoby trzecie.
* Prawidłowe zużywanie produktu, również nie jest objęte gwarancją.
* Straty wynikające z użytkowania produktu nie są objęte gwarancją i odszkodowaniem.

Jeżeli produkt ulegnie uszkodzeniu w czasie trwania okresu gwarancyjnego, należy prawidłowo go zapakować i przesłać do centrum obsługi. Należy załączyć kompletną kartę gwarancyjną.
Tylko opakowania ostemplowane będą przyjęte.

Produkt zostanie naprawiony w centrum obsługi zgodnie z warunkami gwarancji i zostanie przesłany do Państwa.

Uwaga
* W przypadku pytań, należy upewnić się, że posiadają Państwo pod ręka numer artykułu.
* W celu uzyskania większej ilości informacji lub pytań: WWW.ELRO-NL.COM

D GARANTIEANTRAGSKARTE FÜR DAS PRODUKT

Dieses Produkt beinhaltet eine 3-Jahres Garantie beginnend mit dem Datum des Kaufes. Sie können einen Garantieantrag auf unserer Webseite stellen:
www.elro-nl.com
Bitte halten Sie Quitting, Seriennummer und Artikelnummer bereit.
Ein Garantieantrag sichert eine schnelle und einfache Bearbeitung für eventuelle Reparaturen in der Zukunft. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen.

Garantiebedingungen
* Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit des Artikels und übernehmen die volle rechtliche Gewährleistung.
* Von der Garantie sind ausgeschlossen: Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen. Änderungen oder Reparaturen durch Dritte.
* Auch der normale Verschleiß des Produktes fällt nicht unter Garantie.

Wenn das Produkt während der Garantiezeit ein Mangel aufweist, füllen Sie bitte die Garantie-Service-Karte aus und schicken Sie diese zusammen mit dem sorgfältig verpackten Artikel an das Service-Center. Nur frankierte Sendungen werden angenommen.

Das Produkt wird in unserem Service-Center unter den Garantiebedingungen repariert und zurück gesandt.

Wichtig
* Bei Rückfragen geben Sie bitte die Artikel-Nummer an
* Für weitere Produktinformationen oder Fragen zur Service-Abwicklung steht Ihnen unsere Kundenbetreuung unter der Service-Hotline-Nr. **+01805 / 010 762** zur Verfügung.

GB APPLICATION FOR GUARANTEE CARD FOR THE PRODUCT

This product has 3-year guarantee from the date of purchase.
You can submit an application on our website:
www.elro-nl.com

Please keep the receipt, serial number and article number in reach.
An application will ensure a quick and simple settlement for eventual reparations in the future.
Please read the user manual carefully before using the product.

Guarantee provisions
* We guarantee the quality of the product, and take responsibility for it.
* Excluded from guarantee: damage caused by incompetent use, amendments or repairs carried out by a third parry.
* Normal wear and tear of the product is also not under guarantee.
* Consequential loss is also not under guarantee and cannot be recovered from us.

Should the product malfunction during the guarantee period, send the product properly packaged to the service centre. Enclose the fully filled in guarantee card. Only prepaid packaged will be accepted.

The product will be repaired in our service centre under the guarantee terms and returned to you.

Important
* For questions, ensure that you have the article number ready.
* For further product information or questions: **www.elro-nl.com**

Escriba por favor en letras de molde

Nombre :.....
Calle :.....
Código postal :.....
Población :.....
Tel :.....
Producto adquirido en :.....
Fecha de compra :.....(adjunte por favor la factura)
Descripción del fallo :.....
.....
.....
.....

No es un caso cubierto por la garantía (coloque una marca por favor):

O Envíe el artículo sin reparar contra
O gastos de franqueo y contra re eembolso.

FACTURA

Complétez en majuscules !

Nom :.....
Rue :.....
Code postal :.....
Ville :.....
N° de téléphone :.....
Produit acheté chez :.....
Date d'achat :..... (Le reçu doit être joint!)
Description de la réclamation :.....
.....
.....
.....

Si le produit n'est pas sous garantie (cochez 1 possibilité):

O Envoi du produit non réparé et non timbré à l'adresse ci-dessous
O Demande de réparation contre paiement, le produit vous sera renvoyé contre remboursement.

REÇU

A.u.b. in blokletters invullen!

Naam :.....
Straat :.....
Postcode :.....
Plaats :.....
Telefoonnr. :.....
Product gekocht bij :.....
Koopdatum :..... (Kassabon beslist bijsluiten!)
Klachten omschrijving :.....
.....
.....
.....

Als er geen sprake is van garantie(1 mogelijkheid aankruisen):

O Stuur het product ongerepareerd en ongefrankeerd terug naar bovenstaand adres.
O Repareer het product tegen betaling,het product wordt onder rembours opgestuurd.

KASSABON

Proszę uzupełnić drukowanymi literami!

Imię i nazwisko :.....
Ulica :.....
Kod pocztowy :.....
Miasto :.....
Nr telefonu. :.....
Produkt zakupiony w :.....
Data zakupu :.....(Należy załączyć potwierdzenie zakupu!)
Opis reklamacji :.....
.....
.....
.....

W przypadku braku gwarancji (sprawdź 1 możliwość):

O Wyślij nie naprawiony produkt i nie zaplombowany na powyższy adres
O Produkt zostanie naprawiony z opłatą, produkt zostanie odesłany z zapłatą za pobraniem.

PARAGON

Bitte in Blockschrift ausfüllen!

Name :.....
Straße :.....
Postleitzahl :.....
Ort :.....
Telefonnr. :.....
Produkt gekauft bei :.....
Kaufdatum :.....(Kassenbon unbedingt beilegen!)
Fehlerangabe :.....
.....
.....
.....

Liegt kein Garantiefall vor (bitte ankreuzen):

O Schicken Sie den Artikel bitte unrepariert gegen entstandene Portokosten per Nachnahme zurück.
O Reparieren Sie den Artikel gegen Berechnung.

KASSENBON

Please fill in in block letters!

Name :.....
Street :.....
Postal code :.....
City :.....
Telephone no. :.....
Product bought at :.....
Purchase date :..... (Receipt must be enclosed!)
Description of complaint :.....
.....
.....
.....

If there is no case of guarantee (check 1 option):

O Send the product unrepaired and carriage free to above address.
O Repair the product at a cost, the product will be returned COD.

RECEIPT

HR APPLIKACIJA ZA GARANCIJSKI LIST ZA OVAJ PROIZVOD

Ovaj proizvod ima garanciju od 3 godine od datuma kupnje.
Možete poslati aplikaciju na naš vebsajt:
www.elro-nl.com

Molimo sačuvajte račun, serijski broj i broj proizvoda.
Aplikacija će osigrati brzo i jednostavno rješenje eventualnih problema. Molimo pažljivo pročitajte uputstvo za uporabu prije korištenja proizvoda.

Uvjeti garancije
* garantiramo za besprijekorno stanje proizvoda i preuzimamo puno pravno jamstvo
* iz garancije su isključeni: štete, koje se odnose na nepriladno rukovanje.
* Izmjene ili popravci od strane trećih osoba.
* također i normalno trošenje proizvoda ne ulazi u garanciju.

Ukoliko proizvod dok mu vrijedi garancija ima nedostatke, ispunite garancijsku service kartu i pošaljite istu zajedno s pažljivo zapakiranim proizvodom u Service-Center. Samo se frankirane pošiljke prihvaćaju.

Proizvod će se servisirati u našem Service-Center pod uvjetima garancije i poslat ćemo ga natrag.

Važno
* pri upitima molimo Vas, navedite broj proizvoda
* za daljnje informacije ili pitanja o proizvodu za servisiranje Vam na raspolaganju stoji naša služba za stranke pod Service-Hotline brojem **+01805 / 010 762**
(Radnim danom od 8.00 do 17.00)

Molimo Vas, ispuniti tiskanim slovima!

Ime i prezime :.....
Ulica :.....
Poštanski broj :.....
Mjesto :.....
Broj telefona. :.....
Proizvod kupljen kod :.....
Datum kupnje :.....(obvezno priložiti blagajničku potvrdu!)
Navod o greški :.....
.....
.....
.....

Ukoliko ne postoji garancija (molimo zaokružiti):

O Molimo da neservisiran proizvod vratite, a nastali troškovi poštarine će se platiti po preuzimanju.
O Popravite proizvod po obračunu.

BLAGAJNIČKA POTVRDA

RO SOLICITARE CARD DE GARANTIE AL PRODUSULUI

Acest produs are un timp de garantie de 3 ani, de la data achizitionarii.
Puteti trimite cererea la adresa noastra:
www.elro-nl.com

Va rugam sa pastrati chitanta, numarul de serie si numarul produsului la indemana.
Aceasta cerere asigura o rezolvare simpla si rapida a unor eventuale problemele in utilizare, in cazul in care vor fi necesare reparatii ale produsului. Va rugam sa cititi cu atentie manualul utilizatorului inainte de folosirea produsului.

Prevederile garanţiei
* Garantăm calitatea produsului şi ne asumăm responsabilitatea pentru aceasta.
* Garanţia nu acoperă: deteriorarea ca urmare a utilizării necorespunzătoare, modificări sau reparaţii efectuate de terţi.
* De asemenea, garanţia nu acoperă uzura şi erodarea normale ale produsului.
* Pierderile cauzate de defectarea produsului nu intră sub incidenţa garanţiei şi nu poate fi recuperat de la noi.

Dacă produsul funcţionează defectuos în timpul perioadei de garanţie, trimiteţi-l ambalat corespunzător la centrul de service. Includeţi certificatul de garanţie completat în totalitate. Se acceptă numai pachetele ştampilate.

Produsul va fi reparat la centrul de service conform prevederilor garanţiei şi va fi trimis înapoi la dvs.

Important
* În eventualitatea unor întrebări, asiguraţi-vă că aveţi la îndemână codul articolului.
* Pentru mai multe informaţii asupra produsului sau întrebări: WWW.ELRO-NL.COM

Să vă rugăm completaţi cu majuscule !

Nume :.....
Strada :.....
Cod poştal :.....
Oraş :.....
Nr. telefon. :.....
Produs cumpărat de la :.....
Data cumpărării :.....(Factura trebuie inclusă în pachet!)
Descrierea reclamaţiei :.....
.....
.....
.....

Dacă nu intră sub incidenţa garanţiei (bifaţi o singură opţiune):

O Trimiteţi produsul neraparat şi neştampilat înapoi la adresa de mai sus
O Reparaţi produsul contra cost, produsul va fi trimis înapoi cu plata la livrare.

PRIMIT

H TERMÉKGARANCIA-KÁRTYA KÉRELMEZŐ LAP

Ez a termék a vásárlástól számított 3 év garanciával rendelkezik.
A jelentkezést interneten is elküldheti:
www.elro-nl.com

Tartsa kéznél a blokkot, termékszámot és gyártási számot.
A jelentkezés segítségével megkönnyítheti az esetleges jövőbeni javítások menetét.
Használat előtt gondosan olvassa el a tájékoztatót.

GARANCIAFELTÉTELEK
* Garantáljuk az árucikk kifogástalan minőségét és teljes jogi szavatosságot vállalunk.
* Nem tartoznak a garancia hatálya alá: A termék nem rendeltetésszerű használatából származó károk. Harmadik fél által elvégzett változtatások vagy javítások.
* A termék normál kopása is kiesik a garancia hatálya alól.

Ha a termék a garanciaidőn belül valamilyen hiányosságot mutat, kérjük töltse ki a garancia-szervíz-kártyát és küldje el a gondosan becsomagolt árucikkel együtt a szervíz-központba. Csak bérmentesített küldeményeket fogadunk el.

A terméket szervíz-központunkban a garancia feltételei szerint megjavítjuk és visszaküldjük.

FONTOS
* Érdeklődés esetén kérjük adja meg a cikkszámot
* További termékinformációkkal vagy a szervíz lebonyolításával kapcsolatos kérdések megválaszolásában. Vevőszolgálatunk a **+01805 / 010 762** szervíz-forróvonalon áll rendelkezésre (munkanapokon 8-17 óráig)

Kérjük, nyomtatott betűkkel töltse ki!

Név :.....
Utca :.....
Irányítószám :.....
Helység :.....
Telefonszám :.....
A terméket eladó bolt :.....
A vásárlás időpontja :.....(A pénztári blokkot kérjük feltétlenül mellékelni!)
A hiba leírása :.....
.....
.....
.....

Ha nem garanciális problémáról van szó (kérem ikszelje be a megfelelő helyre):

O Kérem küldjék vissza a terméket javítás nélkül, a portaköltségek felszámításával utánvéttel.
O Javítást kérek számla ellenében.

PÉNZTÁRI BLOKK

CZ ŽÁDOST O ZÁRUCNÍ LIST VÝROBKU

Výrobek má 3 letou záruku od data zakoupení.
Vaši žádost můžete odeslat z naší webové stránky:
www.elro-nl.com

Prosím mejte pri ruce doklad o zakoupení, seriové číslo a číslo zboží (art.nr.).
Vaše žádost vám zajistí rychlé a pohodlné řešení budoucích možných oprav.
Prosím, pred použitím výrobku si pozorne proctete manuál.

Poskytované záruky
* Za kvalitu tohoto výrobku ručíme a zodpovídáme.
* Záruka se nevztahuje na vady způsobené neodborným používáním, a dále na úpravy nebo opravy provedené neautorizovanými subjekty.
* Záruku není možné uplatňovat na běžné opotřebení výrobku.
* Škoda vzniká v důsledku používání výrobku není rovněž předmětem záruky a není možné vymáhat její náhradu.

Dojde-li k poruše výrobku během záruční lhůty, zašlete jej prosím v původním balení se všemi náležitostmi do našeho servisního centra spolu s úplně vyplněným záručním listem. Přijaty budou pouze orazítkované balíky.

Výrobek bude v servisním centru opraven v souladu se záručními podmínkami a bude Vám zaslán zpět.

Důležité
* Pokud se budete chtít na něco zeptat, připravte si prosím číslo sortimentu Vámi zakoupeného zboží.
* Další informace o našich produktech naletnete na internetové adrese: **WWW.ELRO-NL.COM**

Vyplňte prosím hůlkovým písmem!

Jméno :.....
Ulice :.....
Poštovní směrovací číslo :.....
Město :.....
Telefon. :.....
Místo zakoupení výrobku :.....
Datum zakoupení výrobku :.....(Nutno přiložit stvrzenku!)
Popis závady :.....
.....
.....
.....

Pokud nebude možné záruku uplatnit, učiňte prosím následující (zaškrtněte jednu z následujících možností):

O Zašlete neopravený a neorazítkovaný výrobek na výše uvedenou adresu
O Výrobek za poplatek opravte a pošlete jej na dobírku nazpět.

STVRZENKA

GR ΑΙΤΗΣΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΚΑΡΤΑΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Έχετε 3-ετή εγγύηση γι' αυτό το προϊόν από την ημερομηνία αγοράς.Μπορείτε να υποβάλετε μία αίτηση στον ιστότοπό μας:
www.elro-nl.com

Παρακαλούμε, φυλάξτε την απόδειξη, τον αριθμό σειράς και τον κωδικό είδους για μελλοντική χρήση.Με την αίτησή σας εξασφαλίζετε ότι τυχόν μελλοντικές επισκευές θα διενεργηθούν γρήγορα και εύκολα.Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Όροι εγγύησης
* Εγγυούμαστε την ποιότητα του προϊόντος και αναλαμβάνουμε την ευθύνη του.
* Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται: βλάβη που προκλήθηκε από ανεπιτήδεια χρήση, τροποποιήσεις ή επισκευές από τρίτο μέρη.
* Η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
* Απότοκη απώλεια δεν καλύπτεται από την εγγύηση και δεν ανακτάται από εμάς.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του προϊόντος κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης παρακαλούμε αποστείλετε το καλά συσκευασμένο στο κέντρο σέρβις. Περιλάβετε το πλήρως συμπληρωμένο πιστοποιητικό εγγύησης.
Αποδεκτές γίνονται μόνο οι σφραγισμένες συσκευασίες.

Το προϊόν θα επισκευαστεί στο κέντρο σέρβις σύμφωνα με τους όρους εγγύησης και θα αποσταλεί πίσω σε εσάς.

Σημαντικό
* Σε περίπτωση ύπαρξης αποριών παρακαλούμε να έχετε εύκαιρο τον αριθμό μοντέλου.
* Για περαιτέρω πληροφορίες προϊόντων ή απορίες: **www.elro-nl.com**

Παρακαλούμε συμπληρώστε με κεφαλαία γράμματα!

Ονοματεπώνυμο :.....
Οδός :.....
Ταχυδρομικός Κώδικας :.....
Πόλη :.....
Αριθμός ΤΗΛεφώνου. :.....
Το προϊόν αγοράστηκε από :.....
Ημερομηνία αγοράς :.....(Θα πρ